

EVROPSKI DOKAZNI NALOG (EDN) ¹

Ta EDN je odredil pristojni pravosodni organ. Zahtevam, da se pridobijo in posredujejo spodaj navedeni predmeti, dokumenti ali podatki.

(A)

Država izdajateljica

Država izvršiteljica

(B)

Pravosodni organ je prepričan, da:

(i) je pridobitev predmetov, dokumentov ali podatkov, zahtevana s tem EDN, nujna in sorazmerna za namene spodaj navedenih postopkov;

(ii) bi se ti predmeti, dokumenti ali podatki lahko pridobili po zakonu države izdajateljice v primerljivem domačem primeru, če bi bili dostopni na ozemlju države izdajateljice, čeprav z uporabo drugačnih postopkovnih ukrepov

(C) PRAVOSODNI ORGAN, KI JE IZDAL EDN:

Uradni naziv:

.....

Ime in priimek predstavnika:

.....

Funkcija (naziv/stopnja):

.....

Označite vrsto pravosodnega organa, ki je izdal nalog:

- (a) sodnik ali sodišče
- (b) preiskovalni sodnik
- (c) javni tožilec

¹ Ta EDN mora biti napisan ali preveden v enega izmed uradnih jezikov države izvršiteljice ali v kateri koli drug jezik, ki ga ta država sprejema

(d) kateri koli drug pravosodni organ, kakor ga določi država izdajateljica, ki ima v posebnih primerih pristojnosti preiskovalnega organa v kazenskih postopkih in je v skladu z nacionalno zakonodajo pristojen odrediti pridobivanje dokazov v čezmejnih primerih
Ta EDN je potrdil sodnik ali sodišče, preiskovalni sodnik ali javni tožilec (glej dela D in O).

Referenčna številka:

.....

Naslov:

.....

.....

Tel. št.: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

.....

Št. faksa: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

.....

E-pošta:

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom, ki je izdal nalog:...

Kontaktne podatke osebe (oseb), s katero (katerimi) se stopi v stik, če se zahtevajo dodatne informacije o izvršitvi tega EDN ali da se s praktičnega vidika uredi vse potrebno za prenos predmetov, dokumentov ali podatkov (po potrebi):

.....

(D) PRAVOSODNI ORGAN, KI EDN POTRDI (PO POTREBI)

Če ste označili točko (d) v delu C in je ta EDN potrjen, označite vrsto pravosodnega organa, ki je ta EDN potrdil:

- (a) sodnik ali sodišče
- (b) preiskovalni sodnik
- (c) javni tožilec

Uradni naziv organa, ki je EDN potrdil:

.....

Ime in priimek predstavnika:

.....

Položaj (naziv/stopnja):

.....

Številka zadeve:

.....

Naslov:

.....

.....

Tel. št.: (klicna številka države) (številka omrežne skupine).....

Št. faksa: (klicna številka države) (številka omrežne skupine).....

E-pošta:

(E) V PRIMERU, DA JE CENTRALNI ORGAN ODGOVOREN ZA ADMINISTRATIVNO POŠILJANJE IN PREJEMANJE EDN TER PO POTREBI ZA DRUGO, S TEM POVEZANO URADNO KORESPONDENCO

Naziv osrednjega organa:

.....

Kontaktna oseba, če obstaja (naziv/funkcija in ime):.....

.....

Naslov:.....

.....

Številka zadeve:.....

Tel. št.: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

Št. faksa: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

E-pošta:

(F) ORGAN ALI ORGANI, KI SE JIH LAHKO KONTAKTIRA (ČE SE JE IZPOLNIL DEL D ALI/IN DEL E):

Na organ, naveden v delu C,

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:.....

Na organ, naveden v delu D,

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:.....

Na organ, naveden v delu E,

se je mogoče obrniti glede vprašanj o:

(G) POVEZAVA Z MOREBITNIM PREDHODNIM EDN ALI SKLEPOM O ZASEGU

Po potrebi navedite, če ta EDN dopolnjuje predhodni EDN ali je izdan na podlagi sklepa o zasegu, in v tem primeru podajte podatke, potrebne za identifikacijo predhodnega EDN ali sklepa o zasegu (datum izdaje takega EDN ali sklepa, organ, ki mu je bil nalog ali sklep posredovan, in če je mogoče, datum posredovanja EDN ali sklepa in referenčne številke, ki sta jih dodelila odreditveni organ in izvršitveni organ).

.....
.....
.....
.....

(H) VRSTA POSTOPKA, ZA KATEREGA JE BIL EDN IZDAN

Obkljukajte vrsto postopka, za katerega je bil EDN izdan:

(a) v zvezi s kazenskimi postopki pravosodnih organov ali postopki, ki bodo pred temi organi potekali, glede dejanja, kaznivega po nacionalni zakonodaji države izdajateljice; ali

(b) v postopkih pred upravnimi organi v zvezi z dejanji, ki so kazniva po nacionalni zakonodaji države izdajateljice, ker predstavljajo zakonske kršitve in kadar se lahko zoper odločitev sproži postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve; ali

(c) v postopkih sodnih organov za dejanja, ki so kazniva po nacionalni zakonodaji države izdajateljice, ker predstavljajo zakonske kršitve in kadar se lahko zoper odločitev sproži nadaljnji postopek pred sodiščem, ki je pristojno zlasti za kazenske zadeve.

(I) RAZLOG ZA IZDAJO EDN

1. Povzetek dejstev in opis okoliščin, v katerih je bilo storjeno kaznivo dejanje ali so bila storjena kazniva dejanja, na podlagi katerih je bil izdan EDN, vključno s krajem in časom, kot so znani odreditvenemu organu:

.....
.....
.....
.....

Vrsta in pravna klasifikacija kršitve/kršitev, ki je (so) privedla(-e) do EDN, in veljavna zakonska določba/predpis:

.....
.....
.....
.....

2. Po potrebi ustrezno označite enega ali več kaznivih dejanj, ki se v državi izdajateljici kaznujejo z zaporno kaznijo ali ukrepom, vezanim na odvzem prostosti za obdobje najmanj treh let, in so kot taka opredeljena po pravu države izdajateljice:

- sodelovanje v kriminalni združbi,
- terorizem²,
- trgovina z ljudmi,

² Če je EDN naslovljen na Nemčijo, lahko organ izdajatelj v skladu z izjavo, ki jo Nemčija poda v skladu s členom 23(4) Okvirnega sklepa Sveta 2008/978/PNZ z dne 18. decembra 2008 o evropskem dokaznem nalogu za namene pridobitve predmetov, dokumentov in podatkov za uporabo v kazenskih postopkih, izpolni tudi rubriko N.1, s čimer potrdi, da kaznivo dejanje spada(-jo) v področje meril, ki ga je Nemčija za to vrsto kaznivega dejanja navedla v izjavi.

- spolno izkoriščanje otrok in otroška pornografija,
- nedovoljen promet s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi,
- nedovoljen promet z orožjem, strelivom in razstrelivi,
- korupcija,
- goljufije, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropskih skupnosti, kot jih določa Konvencija o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti z dne 26. julija 1995 (UL C 316, 27. 11. 1995),
- pranje denarja,
- ponarejanje denarja, vključno z eurom,
- kazniva dejanja povezana z uporabo računalniških sistemov²,
- kazniva dejanja zoper okolje, vključno z nedovoljenim prometom z ogroženimi živalskimi ter rastlinskimi vrstami in podvrstami,
- omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja,
- umor in huda telesna poškodba,
- nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi,
- ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev,
- rasizem in ksenofobija²,
- organiziran ali oborožen rop,
- nedovoljen promet s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli,
- preslepitev,
- izsiljevanje in oderuštvo²,
- ponarejanje in zloraba intelektualne lastnine povezane z izdelki,
- ponarejanje uradnih listin in promet z njimi,
- ponarejanje plačilnih sredstev,
- nedovoljen promet s hormonskimi snovmi in drugimi spodbujevalci rasti,
- nedovoljen promet z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi,
- trgovina z ukradenimi vozili,
- posilstvo,
- požig,
- kazniva dejanja iz pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča,

ugrabitev letal/ladij,

sabotaža².

3. Izčrpni opis kaznivega dejanja ali kaznivih dejanj, ki niso zajeta pod točko 2, za katera se je izdal EDN:

.....

.....

.....

.....

(J) IDENTITETA ZADEVNIH OSEB

Podatki o identiteti (i) fizične osebe ali (ii) pravne osebe oziroma oseb, proti katerim poteka/lahko poteka postopek:

(i) V primeru fizičnih oseb

Priimek:

Ime(-na):

Dekliško ime, če obstaja:

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če je mogoče):.....

Datum rojstva:.....

Kraj rojstva:

Bivališče in/ali znani naslov, ali pa zadnji znani naslov, če trenutni naslov ni znan:

.....

Jezik(-i), ki ga (jih) oseba razume (če je znano):.....

(ii) V primeru pravnih oseb

Ime:

Oblika pravne osebe:

Skrajšan naziv, naziv, ki se običajno uporablja, ali poslovni naziv, če se uporablja:.....

.....

Sedež registracije (če je na voljo):

Registrska številka (če je na voljo):

Naslov pravne osebe:.....

(K) PREDMETI, DOKUMENTI ALI PODATKI, ZAHTEVANI Z EDN

1. Opis, kaj se z EDN zahteva (označite in dopolnite ustrezne rubrike):

Predmeti (podrobnosti sledijo)

.....

.....

.....

.....

Dokumenti (podrobnosti sledijo)

.....

.....

.....

.....

Podatki (podrobnosti sledijo)

.....

.....

.....

.....

2. Lokacija predmetov, dokumentov ali podatkov (če ni znana, navedite zadnjo znano lokacijo):

.....

.....

.....

3. V primeru osebe, ki ni navedena v razdelku J(i) ali (ii), podatki o identiteti (i) fizične osebe ali (ii) pravne osebe oziroma oseb, ki domnevno ima(-jo) zadevne predmete, dokumente ali podatke:

(i) V primeru fizičnih oseb

Primek:

Ime(-na):

Dekliško ime, če obstaja:

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če je mogoče):.....

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Bivališče in/ali znani naslov, ali pa zadnji znani naslov, če trenutni naslov ni znan:.....

.....

Jezik(-i), ki ga (jih) oseba razume (če je znano):.....

(ii) V primeru pravnih oseb

Ime:

Oblika pravne osebe:

Skrajšan naziv, naziv, ki se običajno uporablja, ali poslovni naziv, če se uporablja:

.....

Sedež registracije (če je na voljo):.....

Registrska številka (če je na voljo):

Naslov pravne osebe:.....

Drugi naslov(-i), kjer se izvaja zadevna poslovna dejavnost:.....

.....

(L) IZVRŠITEV EDN

1. Roki za izvršitev EDN so določeni v Okvirnem sklepu Sveta 2008/978/PNZ³. Če pa je zaprosilo posebej nujno, prosimo, da navedete krajši rok in podate razlog tako, da obkljukate ustrezno rubriko:

Krajši rok: (dd/mm/llll)

Razlogi:

[] postopkovni roki

[] druge posebno nujne okoliščine (prosimo, navedite):.....

2. Označite in dopolnite, kadar je to primerno

Zahteva se, da izvršitveni organ upošteva naslednje formalnosti in postopke⁴

.....
.....
.....
.....

EDN zajema tudi vsak drug predmet, dokument ali podatek, ki ga izvršitveni organ odkrije med izvrševanjem tega EDN in ga brez nadaljnjih poizvedovanj obravnava kot bistvenega za postopke, za katere je bil EDN izdan.

Zahteva se, da izvršitveni organ sprejme izjave oseb, ki so prisotne med izvrševanjem tega EDN, če imajo te izjave neposredno zvezo s predmetom tega EDN.

³ UL L 350, 30.12.2008, str. 72

⁴ Predpostavlja se, da bo izvršilni organ izpolnil vse formalnosti in postopke, ki jih navede odreditveni organ, razen če niso v nasprotju s temeljnimi pravnimi načeli države izvršiteljice. Vendar to ne povzroči kakršne koli obveznosti uvedbe prisilnih ukrepov.

(M) PRAVNA SREDSTVA

1. Opis pravnih sredstev, ki so v državi izdajateljici na razpolago zainteresiranim strankam – tudi dobrovernim tretjim osebam – vključno z orisom potrebnega ukrepanja:

.....
.....
.....
.....

2. Sodišče, pri katerem se lahko vloži tožba:

.....
.....

3. Informacije o osebah, ki lahko vložijo tožbo:

.....
.....

4. Rok za predložitev:

.....
.....

5. Organ v državi izdajateljici, ki lahko poda dodatne informacije o postopkih za uporabo pravnih sredstev v državi izdajateljici in o tem, ali je na voljo pravna pomoč in tolmačenje oziroma prevajanje:

Ime:

Kontaktna oseba (po potrebi):

Naslov:

Tel. št.: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

Št. faksa: (klicna številka države) (številka omrežne skupine)

E-pošta.....

(N) KONČNE DOLOČBE IN PODPIS

1. Neobvezen podatek, ki se navede le v zvezi z Nemčijo.

Navedeno je, da zadevno(-a) kaznivo(-a) dejanje(-a) po pravu države izdajateljice spada(-jo) v področje meril, ki ga je Nemčija navedla v izjavi⁵, podani v skladu s členom 23(4) Okvirnega sklepa 2008/978 PNZ.

2. Drugi podatki, pomembni za zadevo, če obstajajo:

.....
.....

3. Zahtevana sredstva za posredovanje predmetov, dokumentov ali podatkov:

elektronska pošta

faks

po pošti v izvorni različici

drugo (prosimo, navedite):

.....

4. Podpis odreditvenega organa in/ali njegovega predstavnika, ki potrjuje točnost vsebine

EDN:.....

.....

Ime:

Funkcija (naziv/stopnja):

Datum:

Uradni žig (če je na voljo):

(O) ČE JE IZPOLNJEN DEL (D), PODPIS ORGANA, KI NALOG POTRDI, IN NJEGOVI PODATKI

.....

Ime:

Funkcija (naziv/stopnja):.....

Datum:.....

⁵ UL L 350, 30.12.2008, str. 72.

Uradni žig (če je na voljo):